

Mieczysław Sołtys.

ŚLUBY
JANA KAZIMIERZA

ŚLUBY

JANA KAZIMIERZA

Oratorium na solo, chór i orkiestrę

DO SŁÓW

SEWERYNY DUCHIŃSKIEJ

Część I.

MIECZYSŁAW SOŁTYS.

op. 13.



**Spółka wydawnicza „Konserwatorjum“
Lwów.**

PRZYPISEK AUTORA.

Dusza narodu, jak dusza jednostki, do morza podobna: ma chwile przypływu, gdy górnies uderzają fale i odpływu, co ją w odmęt bezsilności strąca.

Ale cudowną jest moc ruchu, życia. — Ona głębie, w martwocie pogrążone, wstrząsa i porusza; ona uśpionym siłom użycza bodźca, wywodzi je z bezwładu ku nowym walkom — ohotne, przebudzeniem rozradowane. A dusza drga wtedy, jak naprężona struna i korzy się w hołdzie wdzięczności przed dobrotzynną, ożywczą potęgą.

Owe walki wewnętrzne, owo miotanie się między zwątpieniem i między otuchą, ujęła S.eweryna Duchińska w szatę dramatyczną, osadzając widownię ich na JASNEJ GÓRZE, — prześwieconej pieleszy narodowego bytu, gdzie bije źródło wody żywej, hartem i wytrwaniem kszepliące szereg pokoleń — i nadała im konkretne kształty: bohaterskich obrońców z jednej, wrogów i najeźdźców z drugiej strony. Illustracja muzyczna dostroja się stylem do epoki obranej przez poetkę za tło akcji.

Prawo wykonania dozwolone pod warunkiem nabycia głosów choralnych w liczbie odpowiadającej ilości wykonawców i conajmniej pięciu egzemplarzy wyciągu fortepianowego, — W sprawie wy pożyczczenia partytury i głosów orkiestralnych należy porozumieć się z nakładcą.



Śluby Jana Kazimierza.

INTRODUKCJA.

Maestoso.

Musical score for orchestra and brass section. The score consists of two staves. The top staff is for the brass section, starting with a treble clef, three flats, and a common time signature. It features a dynamic marking 'Maestoso.' at the beginning. The bottom staff is for the orchestra, starting with a bass clef, three flats, and common time. The brass section has a dynamic 'sf' followed by a forte dynamic 'f'. The orchestra section ends with a dynamic 'pp'.

Musical score for orchestra and piano. The score consists of two systems of music. The top system shows the piano part in bass clef with three flats, featuring a forte dynamic (f) and a melodic line with eighth-note patterns. The bottom system shows the orchestra parts: Tromb., Trm., and Tub. (Tuba). The tuba part has a sustained note with a fermata, and the trumpet part has a rhythmic pattern of eighth notes. Measure 11 ends with a repeat sign and a forte dynamic (f). Measure 12 begins with a dynamic instruction *sfz* (staccato forte) over sixteenth-note patterns.

A musical score page featuring two staves. The top staff is in treble clef, B-flat major, and 2/4 time. It consists of eight measures of eighth-note patterns. The bottom staff is in bass clef, B-flat major, and 2/4 time. It also consists of eight measures of eighth-note patterns. The score includes dynamic markings such as piano (p) and forte (f), and rehearsal marks like 110.

8

ff

ff

8

8

8

8

8

loco

Musical score page 5, measures 1-2. Treble and bass staves in B-flat major. Dynamics: fff. Articulations: slurs and grace notes.

Musical score page 5, measures 3-4. Treble and bass staves in B-flat major. Articulations: slurs and grace notes.

Musical score page 5, measures 5-6. Treble and bass staves in B-flat major. Dynamics: pp. Articulations: slurs and grace notes.

Festivo. Uroczystie.

Musical score page 5, measures 7-8. Treble and bass staves in B-flat major. Dynamics: ff. Articulations: slurs and grace notes. Instrumentation: Trb. Tub.

Musical score page 5, measures 9-10. Treble and bass staves in B-flat major. Articulations: slurs and grace notes.

Musical score page 5, measures 11-12. Treble and bass staves in B-flat major. Dynamics: p. Articulations: slurs and grace notes.

A musical score for piano and voice, page 6. The score consists of six staves of music. The top two staves are for the voice, with the soprano staff in treble clef and the bass staff in bass clef. The key signature is one flat. The dynamic is *pp*. The vocal line begins with eighth-note chords and transitions to a melodic line with eighth and sixteenth notes, accompanied by piano chords. The piano part is in common time, featuring eighth-note chords and sixteenth-note patterns. The vocal line includes a dynamic instruction *canto ben marcato*. The score continues with more melodic lines and harmonic progression, ending with a final section of eighth-note chords.

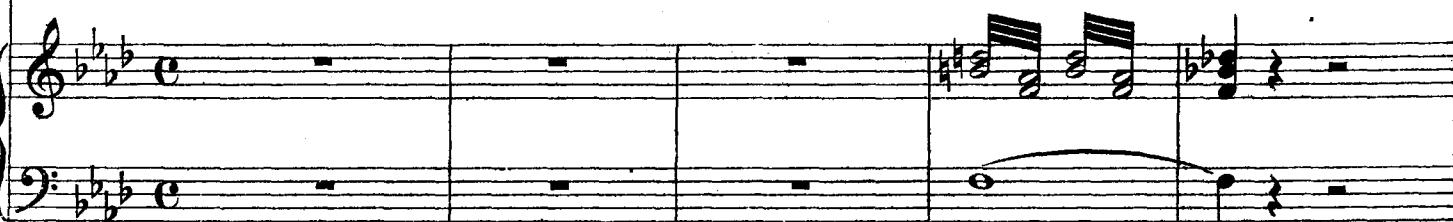
7

A musical score for piano, consisting of five staves of music. The music is in common time and uses a key signature of one flat. The first four staves are in G minor (indicated by a G with a flat), while the fifth staff begins in C major (indicated by a C) and ends in F major (indicated by an F with two flats). Measure numbers 7 and 8 are indicated above the first two staves. Measure 7 consists of eighth-note chords in the treble and bass staves. Measure 8 begins with eighth-note chords, followed by sixteenth-note patterns in the bass staff, and concludes with a dynamic marking 'p' (piano) over a sustained note in the treble staff. Measures 9 through 12 show a continuation of the melodic line in the treble staff, with eighth-note chords and sixteenth-note patterns in the bass staff. Measure 13 begins in C major with eighth-note chords, followed by measure 14 in F major with eighth-note chords. The score concludes with a final measure in F major.

Recitativo.

BASSO
Solo.

Piano.

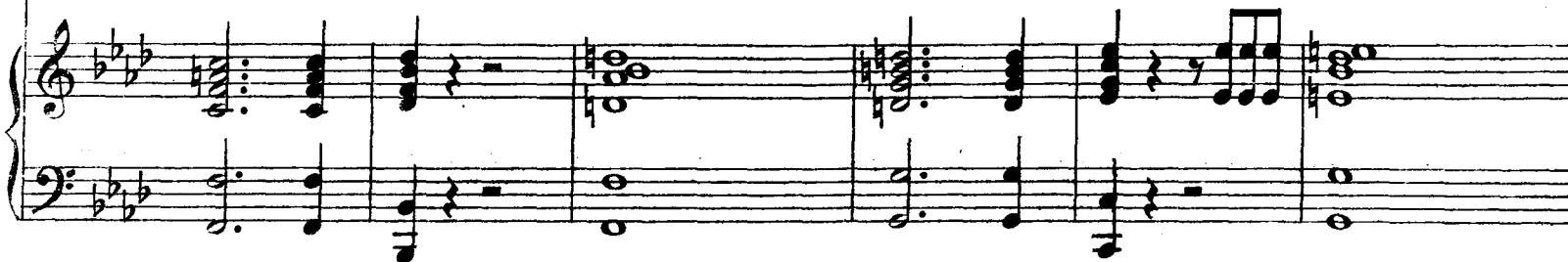


- czy - stą bi - ją or - ka - ny. Kto wście - kłą bu - rzę za - że - gnać zdoła.
- der - ben dem Va - ter - lan - de, Wer kann den Stür - men wohl Halt ge - bieten?

accelerando e cresc.

Kie - dy w na - ro - dzie ład po - tar - ga - ny? Przez krwią za - la - ne
Ge - löst im Volk sind der Ord - nung Ban - de Wo des Dnieprs ufer

Dnie - pru wy - brze - ża, Moskwa się to - czy z paszczą roz - żar - ta, Szwed od za - cho - du
von Leichen star - ren Wälzt sich der Russen blut' - ge Ar - me - e, Von We - stendrohen



f

hur.mem u . de . rza,
derSchwe.den Schaa . ren, Bia . da ci Wi . slo! Bia . da ci War . to!
We . he dir Weichsel! War . te, dir We . he!

Dom nasz w posadach zatrząsł się
Das Haus er-zit-tert in sei - nem

8

ca . ly,
Grunde,

Kru . cy krew ciepła, piją do sy . ta,
Ra . ben blut . gierig ü . ber uns kreischen,

Kto testraszliw strzyma na wały,
Wer bringt uns Rettung zu die . ser Stunde,

Gdy pierś na ro . du w kę . sy roz . bita?
Wenn triusend Wunden die Brust zerfleischen?

A R J A .

Andante.

BASSO
Solo.

Mat - ko ty Pol - sko przyszło - dźi sto - bie, o Mat - ko ty Pol - sko, bez
O Mut - ter Po - len ist dir beschieden o Mut - ter Po - len, nach

Piano.

sił bez du - cha, o - dar - tej zczci, o - dar - tej zczci, Po wie - kach sła - wy
so viel Jah - ren, voll Ruhm und Pracht, voll Ruhm und Pracht, In Trau - er en - den

włzach i za - ło - bie, Po wie - kach sła - wy, do - mo - tać pas - ma pro - miennych dni !
schmachvoll hieneden in Trau - er en - den, in tiefsten E - lend und finst'rer Nacht?

Dźwi - gno - na chrobrych Pias - tów pra - wi - ca
Durch Piast er - wec - ket zu ho hem Ruh - me

p sempre

dło-nią Ja-giełłów zwieńczo-na w bluszez.
 Un-ter Ja-gel-lös Szep-ter ver-eint.
 Tobież przypadło o męczenni-co
 Sollst du ver-fallen dem Mär-tir-tu-me

Clar.

stać się dziś lu-pem krwichciwych tłuszez.
 kraftlos als Beau-te dem wil-den Feind?
 Mat-ko ty Pol-sko
 O Mut-ter Po-len,

przyszłożdziś to-bie, bez sił bez du-cha o-dar-tej z czezi, Po wiekach sławy
 ist dir beschieden nach so-viel Jah-ren voll Ruhm und Pracht, In Trau-er en-den

w złach i ża-lo-bie, do-mo-tać pas-ma pro-miennych dni.
 schmachvoll hie-nie-den in tief-sten E-lend und finst'rer Nacht?

A R J A.

Larghetto.

SOPRAN Solo.

Piano.

Sy - nacz - ki na - sze, bie - dne or.
Und uns' re Kind - lein die ar men

le - ta z gniazd že oj - czy - stych stra - ci was wróg! Zde - pce jak
Klei nen aus ih ren Nest - lein ge schleudert, ach! Sól - len in

tra.wę, o - ku - je w pę - ta, Za.liż tę hań - bę do - pu - ści
Ket ten wir sie be - wei - nen, Ob Gott nicht weh - ren will sol - cher

Bóg? Za.liż do - puś - ci Bóg?
Schmach? Nicht we-hren sol - cher Schmach?

Wy, macie . rzy - sta karmio . ne pieś - nia, Kość zko - ści
 Ihr auf . ge . wie . get mit Hei . mats . tö - nen, Ta - pfe - rer
P. 2.

mąż - nych ze krwi ich krew, Macież wy, ob - ca przesią - kłe
 Männer ur - ei - gen Blut, Sollt ihr der Vä - ter Na - men ver -
f

pleś - nia pa - mie - ci oj - ców u - ra - gać wbrew?
 höh - nen, Vom Feind ver - blen - det mit frev - lem Mut?

Sy - na - czki na - sze bie - dne or - le - ta,
 Und uns' - re Kind - lein, die ar - men Klei - nen,

8-

z gniazd že oj - czys - tych stra - ci was wróg?
 Ta - pfe - rer Män - ner ur - ei - gen Blüt,
 8
 Sollt ihr der

trawę, o - ku - je wpę - ta Za_liz tę hań_bę
Vä - ter Na - men ver - höh - nen, Vom Feindver - bлен - det

do_pu_s_ci Bóg?
 mit *frev_lem* *Mut?*

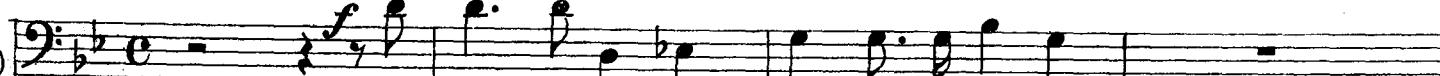
 Za_liz do - pu_s - ci Bóg?
 Höh_nen mit *frev* - *len* *Mut?*

Musical score page 10, measures 1-2. The top staff shows a treble clef, three flats, and a dynamic of $p\cdot$. The bottom staff shows a treble clef, three flats, and a bass clef. Measures 1-2 consist of eighth-note chords in the treble and bass staves, followed by a measure of rests.

CHÓR STARCÓW.

15

Adagio. (quasi Recitativ)

BASSI (unisono) 

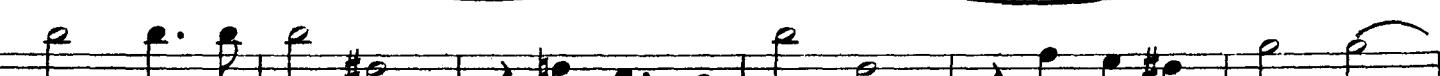
Nie szczę-sna Pol-sko bia-dąz ci bia-da!
Un - se - lig Po - len, du hast mit Eh - ren

Piano. 

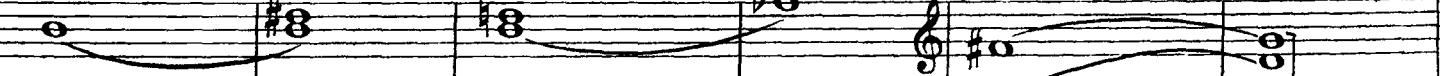
Nie zmo-gły cie - bie klęs-ki ni bó - le,
Mit vie - len Fein - den siegreich ge - run - gen,

cresc.

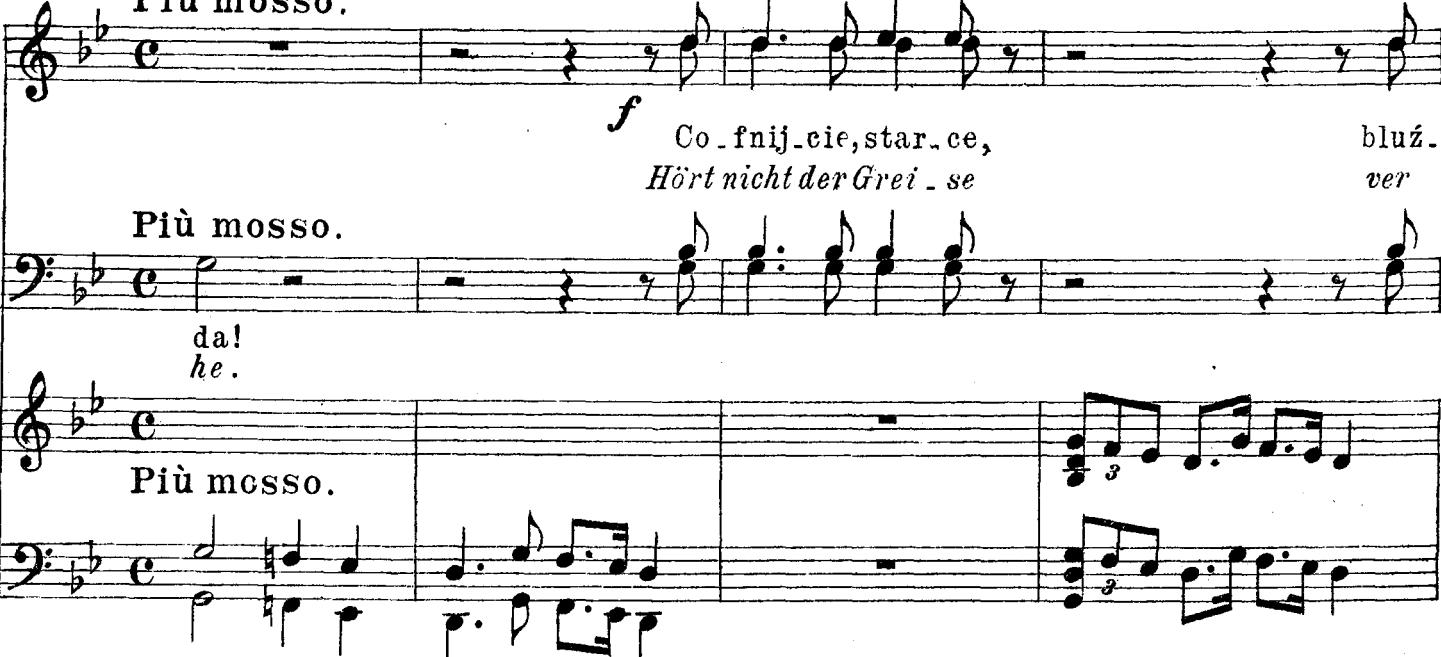
dziś ich nie przetrwasz, bo cza - rna zdra - da, Pię - tno ci sro - mu
Heut kannst du nicht dem Feind dich er - weh - ren Schwarzer Ver - rat hat



ry - je na czo - le. Nie szczę-sna Pol-sko bia-dąz ci bia -
heut'dich be - zwungen. Un - se - lig Po - len, We - he dir, We -



Più mosso.

TENORI. 

BASSI. 

Piano. 

Co fnij cie, star ce,
Hört nicht der Grei se
bluž.
ver

da!
he.

Più mosso.

nier - cze sło - wo
zagłt Ge.wim.mer,

Krew nam stru.
Zwar floss in



mie niem po cie kła z żył _____
Strö men viel e dles Blut, _____
Lecz wy do.
Doch Kraft im

Krew cie kla z żył
Viel e dles Blut



Allegro maestoso.

Musical score for piano, page 8, section "sil.". The score consists of four staves. The top two staves are empty. The bottom two staves are grouped by a brace and show a bass line and a treble line. The bass line consists of eighth-note chords. The treble line consists of sixteenth-note patterns with grace notes. Measure 1 shows a bass note followed by a sixteenth-note pattern. Measure 2 shows a bass note followed by a sixteenth-note pattern. Measure 3 shows a bass note followed by a sixteenth-note pattern. Measure 4 shows a bass note followed by a sixteenth-note pattern.

No . wi ry -
Die neuen

ce rze przymkną do dzie - ta, Pa - da - ja,
Kämpf er *len zur Wehr* *Wenn Bäu-me*

col 8-

dę - by lecz la - sem las
fallen *Riebt doch der Wald*

Pa - da - ja dę - by, pa - da - ja dę - by lasem las
Wenn Bäume fallen *Wert*

8-

Na - ród nie zgi - nał, cześć nie zgi - ne - la
Dies Volk lebt immer immer die Ehre

Bóg,
Gott cu - dem łas - ki po - dźwi - gnie nas, Bóg po - dźwi - gnie
Gott schafft ein Wunder zur Rettung bald Gott zur Rettung

nas!
bald

CHÓR SZATANÓW.

Allegro.

Piano.

czas ci przypadł zły!
Du bist uns gewiss!
 Cze_kaj cu_du né_dzny lu_du
Wart auf's Wun_der, das ist Plun_der,

Pa-zu-ry i
 Klauen und Ge.
 Je-zy pie-kło si - ła-wście - kła
 Und die Hö - le wetzt schon schnelle
 kły.
 biss!

Wio-dłeś z czar-ty bój za - żar-ty
 Mit dem Teu - sel oh - ne Zwei - fel

In - ne cza - sy, hej w za - pa - sy
 Heut' in - des - sen woll'n uns mes - sen
 wbie - gusław - nych lat,
 Kämpftest du zur Zeit,

uj - rzy cu - da świat.
wir sind gern be - reit!

In - ne cza - sy
Heut' in des - sen

pp

uj - rzy cu - da świat! Dzwoni nu - ta, już Bo - ru - ta
sind wir gern be - reit! Freund Bo - ru - ta aus der Flut da

błot tę - czyc - kich pan Brnie druh
in Tę - czyc - ca's Moor Führt im

sta - ry przez mo - cza - ry nie - sie mio - du dzban!
Flu - ge Met im Kru - ge hält ihn hoch em por!

toń
Sinn

Hawtym mio - dzie, ty na - ro - dzie toń že so - bie Ty na - ro - dzie
Mit dem Me - te, was die Wet - te, trun - ken wird dein Sinn, ja trun - ken

toń že toń Nim twe o - czy sen po - mro - czy z rąk wy - pa - dnie
wird dein Sinn Ehr' und Glau - ben wird er rau - ben, kraft - los sinkst du

broń
hin!

zrak wy - pad - nie broń. dzwo - ni
kraft los sinkst du hin Freund Bo.
dzwo - ni nu - ta
Freund Bo - ru - ta

nu - ta dzwo - ni nu - ta dzwo - ni nu -
ru - ta Freund Bo - ru - ta Freund Bo - ru -

ta To Bo - ru -
ta Freund Bo - ru -

- ta Błot tę - czyc - kich pan.
 - ta in Lę - czy - za's Moor!

czas ci przy - padź
 du bist uns ge -

Cze.ka j cu .du nedzny lu - du
 Wart auf's Wunder, das ist Plun - der,

zły,
 wiss! pa -
 Klau.

Je - ży pie - kło si - ła wście - kłą
 Und die Hö - le wetzt schon schnel - le

zu - ry i kły.
 - en und Ge - biss!

Wio - dłeś z czarem bój za żar - ty
 Mit dem Teu - fel oh - ne Zweifel

In - ne cza - sy hej! wza - pa - sy uj - rzy cu - da
 Heut' in - des - sen wolln unsmes - sen gern sind wir be -

wbie - gu sławnych lat,
 kämpf test du zur Zeit

świat.
 reit!

In - ne cza - sy uj - rzy cu - da świat, dzwo - ni
 Heut' in - des - sen sind wir gern be - reit Freund Bo -

nu - ta juž Bo - ru - ta Blot ę - czyc - kich pan. —
 - ru - ta ausder Flut - da in Le - czu - za's Moor. —

Brnie druh sta - ry przez mo - cza - ry nie - sie mio - du
 Führt im Flu - ge Met im Kru - ge hält ihn hoch em -

dzban. —
 - por. —

Ha, w tym mio - dzie ty na - ro - dzie
 Mit dem Me - te um die Wet - te

toń ze so - bie toń —
trun - ken wird dem Sinn —

Niechwe o - czy
Ehr' und Glau - ben

sen po - mro - czy z rąk wy - pad - nie broń!
wird er rau - ben kraft - lossinkst du hin!

Meno mosso.

Nędzny lu - du cze . kaj cu . du
Magst dem blau - en Wun - der trau - en

Wśród wie_ko_wych złud
Nie_malswirst du's sehn, Nim wbe_z_cze_ści
Bis ganz Po_len gdzieś bez wies_ci
wir einst ho len

Zginie Le_cha ród,
Esmussun_ter gehn Nedzny lu - du, Cze_kaj cu _ du
Magst dem blau - en Wun_der trau_en,

rall.

cze_kaj cu _ du cze _ kaj cu - du!
Magst ihm trau_en's, magst ihm trau - en

pp Dzwo . ni nu - ta

Tempo I.

to Bo - ru - ta nie - sie

morendo

mio - du dzban

GŁOS ANIOŁA STRÓŻA.

Andante.



Pró - žno mój lu - du
Frucht - los o Po - len

sza . tan o . brzy . dły, go . dziwpierštво . ja na . wa . żem burz,
will dich be - stür - men Die gan - ze Hol - le mit finst' rer Macht,

cres - cen - do

Ja cię bia . że . mi o - to - cze skrzy - dły. Wier - ny od wie - ków
Mit mei - nen Flü - geln will ich dich schir - men, Hal - te ge - treu - lich

pp

twój A . nioł Stróż
ü - ber dir Wacht

twój Ja, A - nioł Stróż.
treu - e Wacht!

pp
Corangl.

Gdym pro - gi Pia - sta zwie - dził w Kruszwi - cy, Zmo . ry po -
Als in Kruschwi - tza Piast ich mich zeig - te, Mach - ten die

gań skie od bie - gły precz, Gdy krzyż w Chro - bre - go bły - snął pra -
heid - ni - schen Graü - eln kehrt Und als sich Chro - bry dem Kreu - ze

A musical score for piano and voice. The top staff is for the voice, showing a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 3/4. The lyrics are in Polish and German. The bottom staff is for the piano, showing a bass clef and a treble clef. The piano accompaniment consists of sustained notes and chords.

I po - łą - czy - ła w tę - czę wspa - nia - ła trzy lu - dy
Und Po - len Lit - tau'n und U - kra - i ne, drei Völ - ker,

Polska, Litwę i Ruś.
eint sie zu einer Macht.

Padniesz mój
Wie Korn im

lu - du jak kłos na ro - li. Zszar - pa - ny chło - sta gра - do - wych burz Lecz
Ha-gel so fällst du nie - der, mein treu - es Volk doch ver - zweif - le nicht, aus

nie trać wia - ry, z pie - kła nie wo - li. Dźwi - gnie cię cu - dem twój A -
Nacht und Knecht - schaft führt bald dich wie - der Dein treu - er En - gel em - por

- nioł Stróż, twój Anioł Stróż.
an's Licht, em - por an's Licht!